

IMPORTANT: Ce Manuel  
vous est indispensable et  
ne doit pas être égaré.

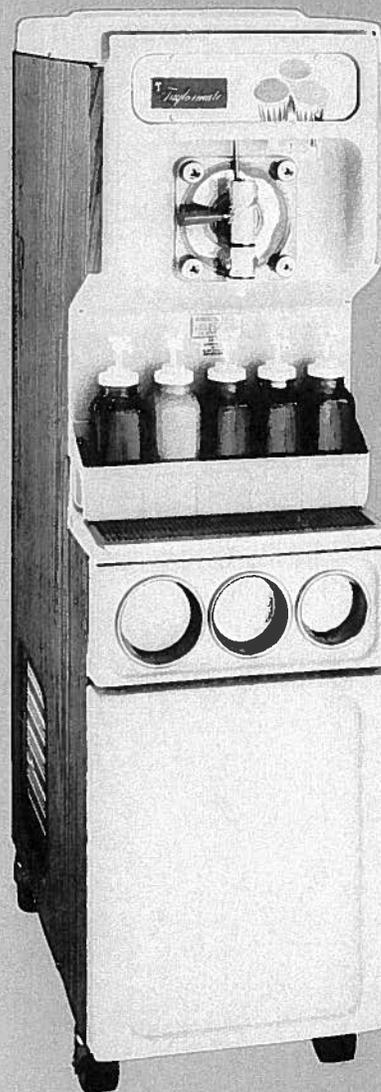
# MANUEL D'UTILISATION



# TAYLOR

*Taylormate* Modèle **351**

*Taylormate* Modèle **350**



 **Taylor Freezer®**  
ROCKTON, ILLINOIS 61072





# A l'attention de l'installateur

## Fonctionnement des 350/351

### Systeme de controle de consistance

L'objet du contrôle de consistance est de fabriquer un "SLUSH" ayant une texture la plus fine et la plus fondante possible.

La manipulation du piston de soutirage entraîne la mise en service du compresseur et, par conséquent, refroidit le produit qui pénètre dans le cylindre. On obtient ainsi en permanence un produit d'une qualité constante.

En plus du ressort du contrôle de consistance, il y a un ressort de compensation plus souple qui est attaché au bras de contrôle de consistance. Le but de ce ressort est de diminuer le couple nécessaire au fonctionnement du micro contact de consistance.

Ce ressort de compensation est la pièce qui permet à la machine de produire un "SLUSH" d'une texture fine et fondante.

Un électro-aimant est raccordé par un ressort au bras de contrôle de consistance.

Chaque fois que l'électro-aimant est sous tension, il tire le bras de contrôle de consistance vers la gauche, mettant en service le compresseur. La position de l'électro-aimant est réglable.

Un programmeur met sous tension cet électro-aimant toutes les 10 minutes.

Le déclenchement de l'électro-aimant toutes les 10 minutes, après arrêt du compresseur, permet de réfrigérer le "SLUSH" entre deux distributions.

A chaque arrêt du compresseur, le programmeur se remet en position zéro.

Il y a un contact qui enclenche le compresseur à chaque soutirage.

L'appareil est équipé d'un système permettant la fermeture automatique du piston de soutirage.

Quand la consistance voulue du produit est obtenue, le compresseur est arrêté par le micro contact de consistance.

Le micro contact de consistance met alors le programmeur sous tension. 10 minutes après le programmeur met l'électro-aimant sous tension. L'électro-aimant tire le bras de contrôle de consistance vers la gauche enclenchant ainsi le compresseur. Le compresseur s'arrêtera après obtention de la consistance voulue du produit. Ce cycle se répètera de lui-même.

Lors du soutirage du produit, l'électro-aimant est mis sous tension par l'intermédiaire du contact de soutirage. A chaque ouverture du piston de soutirage, l'électro-aimant est mis sous tension et, dans la plupart des cas, le compresseur s'enclenche.



## A l'attention de l'utilisateur

L'appareil que vous venez d'acquérir a été conçu et fabriqué avec soins, et vous donnera de grandes satisfactions si vous suivez correctement les instructions contenues dans ce manuel. Comme toute machine mécanique, cet appareil nécessite un entretien et un nettoyage périodique.

Il est indispensable de lire avec une attention toute particulière ce manuel avant la mise en service de votre appareil. Les modèles 350 et 351 ne sont pas conçus pour corriger ou compenser les erreurs d'utilisation.

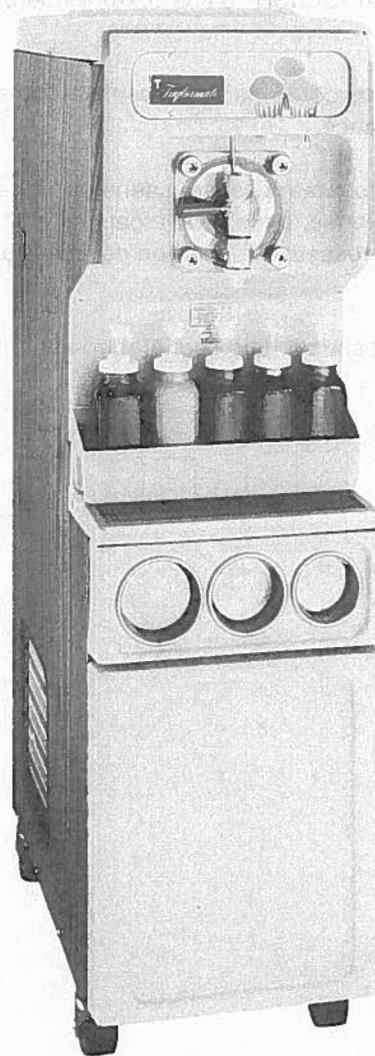
C'est pourquoi, il est important de se conformer scrupuleusement aux instructions contenues dans ce manuel. Nous recommandons, impérativement, une coordination et une collaboration totale entre les personnes appelées à utiliser la machine et les personnes appelées à effectuer l'entretien. L'idéal étant que chacune de ces personnes soit polyvalente.

Dans le cas où vous désireriez une assistance technique, n'hésitez pas à nous contacter.

*Taylor* **Modèle 350**



*Taylor* **Modèle 351**





# Sommaire

---

A l'attention de l'installateur .....	1
A l'attention de l'utilisateur .....	2
Plaque matricule .....	4
Précautions d'utilisation .....	5
Garantie .....	6
Descriptions techniques .....	7
Fiche technique du modèle 350 .....	8
Fiche technique du modèle 351 .....	9
Instructions de mise en service .....	10
Points importants pour l'utilisateur .....	16
Liste des contrôles à effectuer .....	19
Pannes courantes et façons d'y remédier .....	20
Tableau de remplacement des pièces d'usure courante .....	22
Tableau d'identification des pièces détachées .....	23
Schéma électrique .....	25
Liste des pièces détachées avec références pour les modèles 350 et 351 .....	26
Notes .....	29
Mémento rapide de l'utilisateur .....	32



# Plaque matricule

La plaque matricule fournit les informations que l'utilisateur doit donner préalablement:

- soit à toute intervention d'un électricien,
- soit à toute intervention d'un technicien du service après-vente,
- soit au responsable du service pièces détachées,
- soit enfin, pour contrôler la garantie éventuelle de l'appareil.

La plaque matricule est fixée sur le panneau arrière de l'appareil.

**TAYLOR FREEZER** **ROCKTON, ILLINOIS**

**TYPE**

**N° DE SERIE**

**VOLTS** **HZ.** **PH.**

		VALEUR DE CHAQUE				
MOTEUR	NO.	AMPS.	L.R.A.	H.P.	REFRIGERANT	
COMPRESSEUR	<input type="text"/>	R.L.A.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> OZ.
COMPRES. AUXIL.	<input type="text"/>	R.L.A.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> OZ.
AGITATEUR	<input type="text"/>	F.L.A.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	TEST DE PRESSION BASSE: 150 psig HAUTE: 300 psig	
POMPE	<input type="text"/>	F.L.A.	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
SPINNER	<input type="text"/>	F.L.A.	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
AMP. DES AUTRES MOTEURS		<input type="text"/>	AUTRE AMP.		<input type="text"/>	

**DIMENSION DES FUSIBLES**

AMP.

PROTEGE PAR DIFFERENTS BREVETS ETRANGERS

**BREVETS AMERICAINS  
1 OU PLUSIEURS DES SUIVANTS**

2836401	3519910	3868050
293023	3989492	3898866
3081804	3600657	3934427
3298190	3787154	3995770

**CABLE DEVANT SUPPORTER AU MINIMUM**

AMP

**AUTRES BREVETS EN COURS**

Compléter le tableau suivant, de manière à pouvoir répondre rapidement lorsque ces informations vous seront demandées:

- 1°) Type de l'appareil: \_\_\_\_\_
- 2°) Numéro de série: \_\_\_\_\_
- 3°) Tension d'utilisation: \_\_\_\_\_
- 4°) Caractéristiques des fusibles (ampérage): \_\_\_\_\_
- 5°) Section minimum du câble de raccordement: \_\_\_\_\_



# Precautions d'utilisation

Lors de la conception et de la construction de nos appareils, nous prenons un maximum de précautions pour qu'en aucun cas il n'y ait un danger quelconque au cours de l'utilisation de nos machines. A titre d'exemple: Des instructions écrites sont placées à différents endroits de l'appareil pour rappeler les précautions à prendre avant toute opération manuelle.

## **Precautions Indispensables:**

**NE PAS** utiliser votre appareil avant d'avoir lu les instructions de mise en service.

**NE PAS** utiliser votre appareil sans vous assurer de son raccordement correct à une ligne de terre.

**NE PAS** intervenir sur l'appareil tant que celui-ci est sous tension.

**NE PAS** utiliser votre appareil avec des fusibles de protection d'un ampérage supérieur à celui indiqué sur la plaque matricule. consultez votre électricien.

**NE PAS** utiliser l'appareil sans avoir vérifié que tous les panneaux sont bien en place et correctement fixés.

**NE PAS** obturer les entrées et sorties d'air indispensables au bon fonctionnement. Laisser 8 cm minimum tout autour de l'appareil.

**NE PAS** introduire les doigts ou un objet quelconque dans l'orifice d'évacuation du mélange.

**NE PAS** démonter la porte, le batteur et les racleurs ou l'axe de contrôle de consistance, sans avoir vérifié que la totalité des interrupteurs sont sur la position arrêt.





# Taylor Freezer® Garantie

Un bon de garantie est fourni avec chaque appareil.

Ce bon de garantie est dans une enveloppe contenant le manuel d'utilisation.

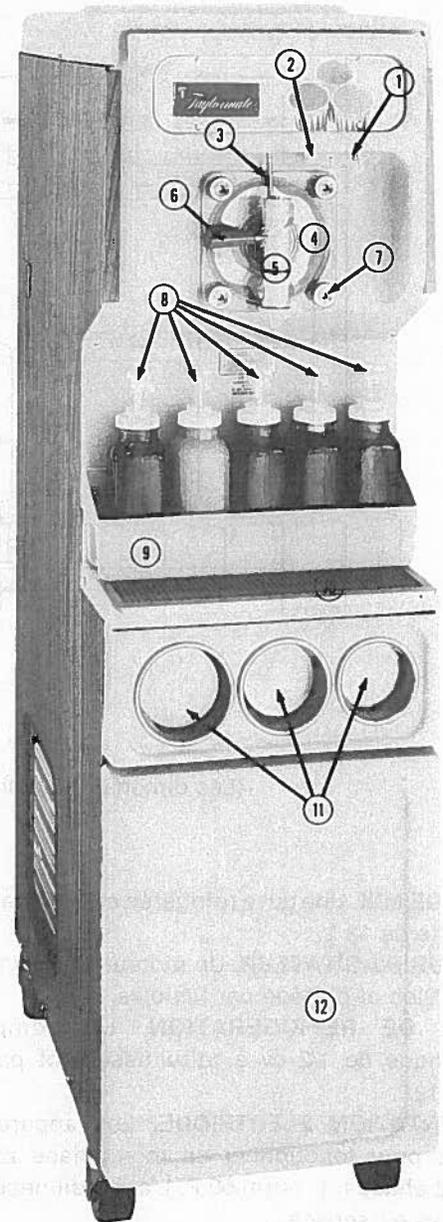
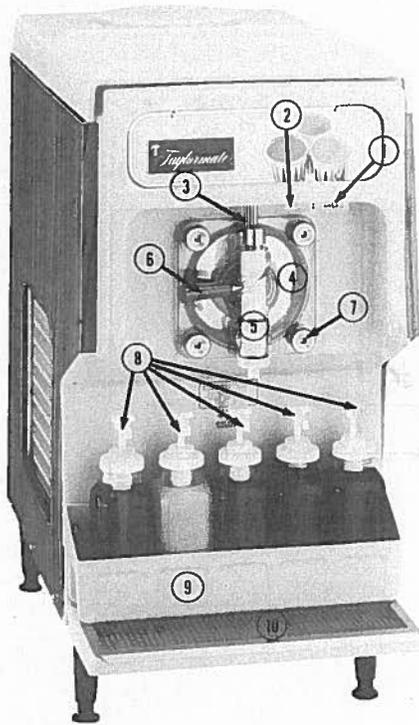
Pour que la garantie devienne effective, n'oubliez pas de remplir la partie du certificat qui doit nous être retournée.





# Descriptions Techniques

## *Taylormate* Modèle 350      *Taylormate* Modèle 351



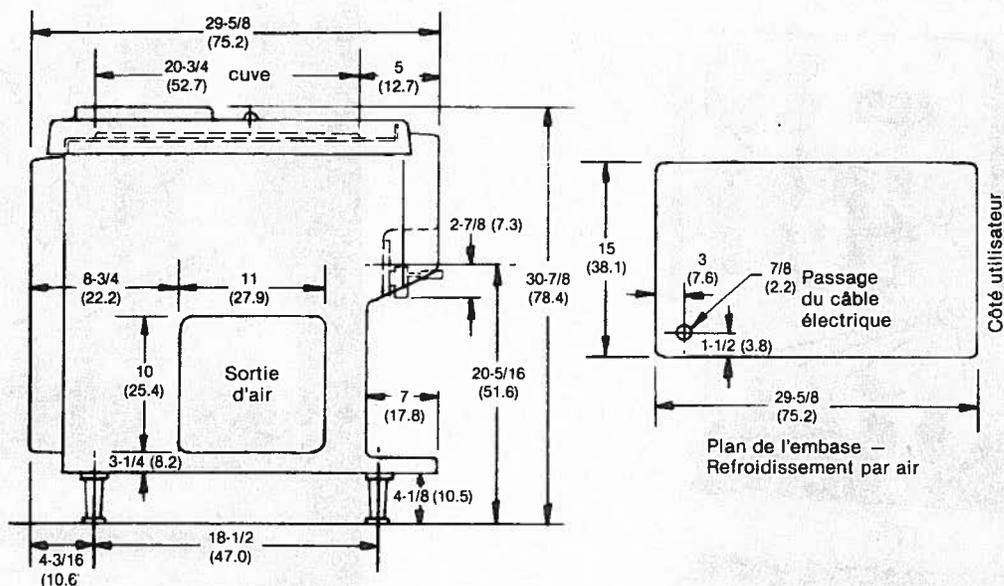
1. Interrupteur 3 positions (lavage, arrêt, automatique)
2. Bouton de contrôle de consistance
3. Tige de contrôle de consistance
4. Porte
5. Piston de soutirage
6. Poignée de soutirage

7. Ecrou de serrage
8. Flacons de sirop
9. Panier "support" pour flacons sirop
10. Plateau égouttoir et plaques anti-éclaboussures
11. Distributeurs de gobelets
12. Compartiment de stockage



# Fiche Technique

## Taylor<sup>™</sup> Modèle 350



(Les dimensions indiquées entre parenthèses sont en centimètres)

- **CUVE DE MIX.** Une cuve réfrigérée et isolée ayant une capacité de 13 L.
- **MOTEUR D'AGITATEUR.** Un moteur 1/4 cv monté sur Silent Bloc et protégé par fusibles.
- **UNITE DE REFRIGERATION.** Un compresseur hermétique de 1/2 cv à refroidissement par air au Fréon 12.
- **ALIMENTATION ELECTRIQUE.** Les appareils sont fournis pour fonctionner en monophasé 220 V. + terre (2 phases + terre) 50 P. L'appareil nécessite 10 Ampères en service.
- **DIMENSIONS.**

Largeur	38 cm
Profondeur	75,2 cm
Hauteur pieds de l'appareil compris	78,4 cm
Poids net de l'appareil	74 kgs
Poids emballé	114 kgs

Le refroidissement par air nécessite un minimum de 8 cm tout autour de l'appareil pour permettre une circulation d'air adéquate au travers des condenseurs.

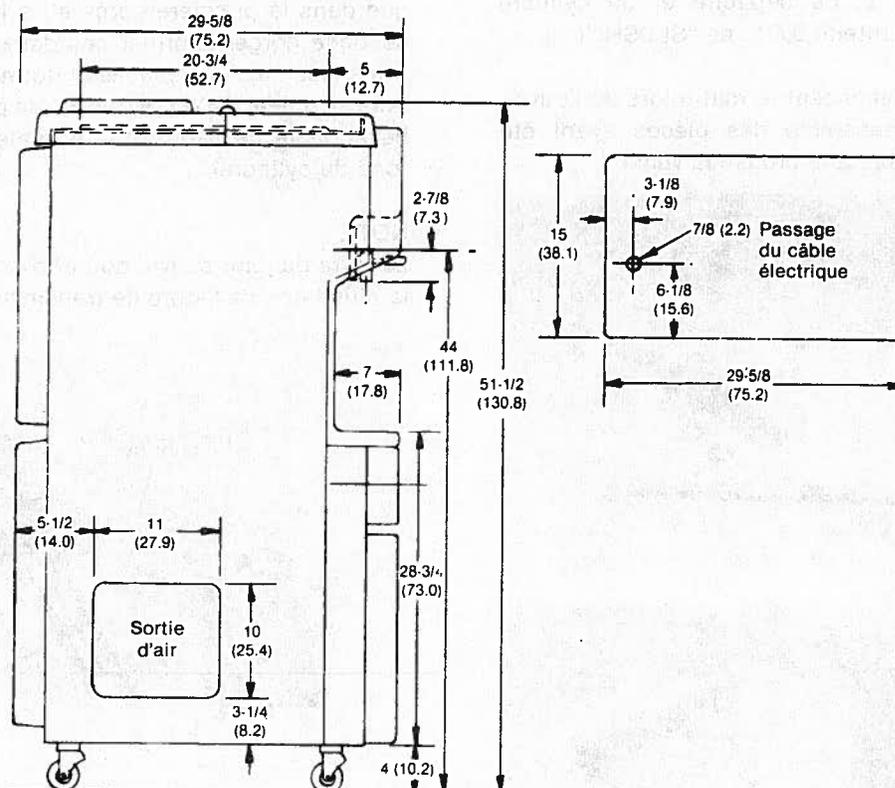
Ne pas se conformer à ces indications peut réduire la capacité réfrigérante de l'appareil et endommager irrémédiablement le compresseur.

Ces caractéristiques sont données à titre indicatif. Le constructeur se réserve le droit de les modifier sans préavis.



# Fiche Technique

## Taylormate Modèle 351



(Les dimensions indiquées entre parenthèses sont en centimètres)

- **CUVE DE MIX.** Une cuve réfrigérée et isolée ayant une capacité de 13 L.
- **MOTEUR D'AGITATEUR.** Un moteur 1/4 cv monté sur Silent Bloc et protégé par fusibles.
- **UNITE DE REFRIGERATION.** Un compresseur hermétique de 1/2 cv à refroidissement par air au Fréon 12.
- **ALIMENTATION ELECTRIQUE.** Les appareils sont fournis pour fonctionner en monophasé 220 V. + terre (2 phases + terre) 50 P. L'appareil nécessite 10 Ampères en service.
- **DIMENSIONS.**

Largeur	38,1 cm
Profondeur	75,2 cm
Hauteur hors tout	138,4 cm
Poids net de l'appareil	123 kgs
Poids emballé	145 kgs

Le refroidissement par air nécessite un minimum de 8 cm tout autour de l'appareil pour permettre une circulation d'air adéquate au travers des condenseurs.

Ne pas se conformer à ces indications peut réduire la capacité réfrigérante de l'appareil et endommager irrémédiablement le compresseur.

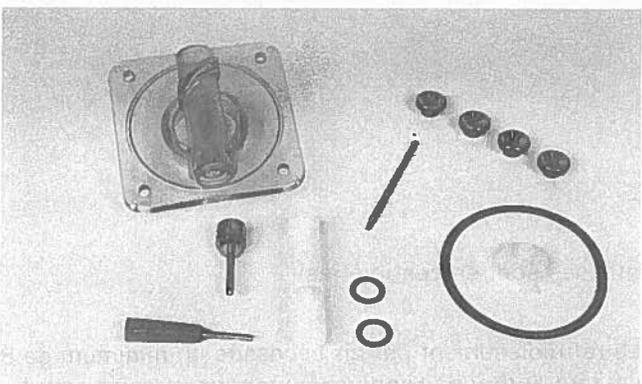
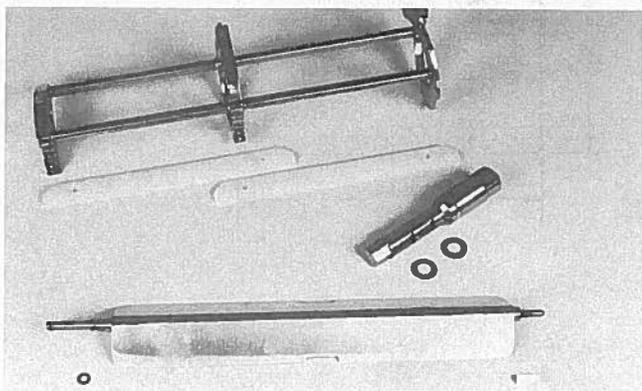
Ces caractéristiques sont données à titre indicatif. Le constructeur se réserve le droit de les modifier sans préavis.



# Instructions de mise en service

Le Modèle 351 a été sélectionné pour vous permettre de suivre pas à pas, au moyen de photos, les instructions de mise en service pour les deux modèles dont il est question dans ce manuel. Chaque modèle possède une cuve de mix de 13 L. de capacité et un cylindre réfrigérant pouvant contenir 6,6 L. de "SLUSH."

Nos instructions commencent le matin lors de l'ouverture du magasin, l'ensemble des pièces ayant été démontées et nettoyées à la brosse la veille.



Ces procédures de mise en route vous montreront comment remonter les différentes pièces de votre machine, comment les stériliser et comment remplir votre appareil avec la base "SLUSH" pour être à même de servir votre première portion.

Si vous démontez cette machine pour la première fois, ou si vous avez besoin d'informations préalables, reportez vous à la page 17 "Démontage" et commencez votre mise en service à ce stade.

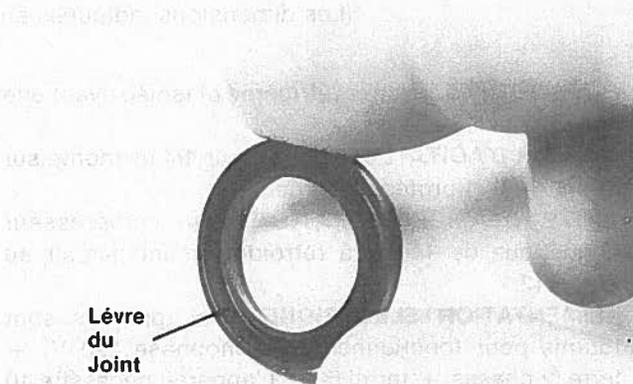
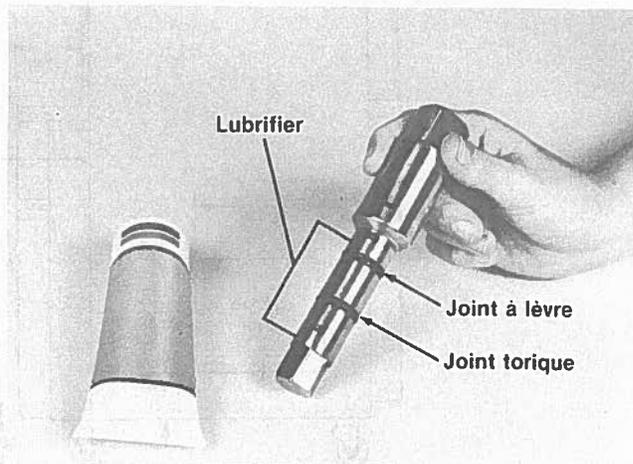
## MONTAGE

### Instruction n° 1

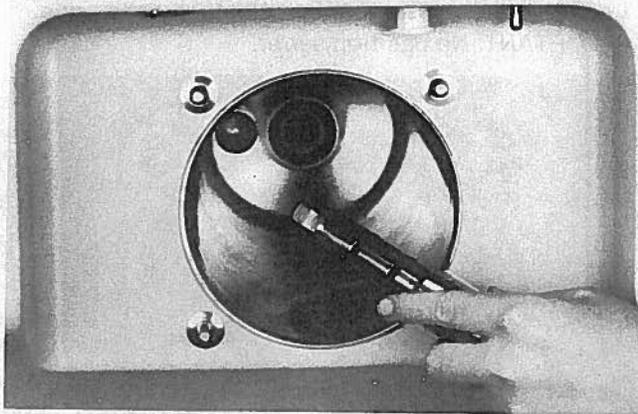
Mise en place de l'arbre de transmission. Lubrifier les gorges de l'arbre de transmission. Glisser le joint torique dans la première gorge et le joint à lèvres dans la seconde gorge. Lubrifier ces deux joints et l'arbre de transmission d'une couche uniforme de graisse alimentaire spéciale "TAYLOR LUBE." Ne pas lubrifier la partie hexagonale de l'arbre (partie mâle pénétrant dans le fond du cylindre).

### NOTE

La lèvre du joint à lèvres doit être orientée vers la partie la plus large de l'arbre de transmission.

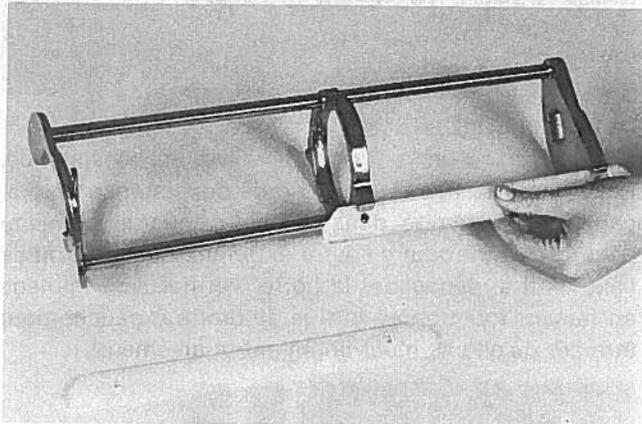


Lubrifier l'intérieur du palier de l'arbre de transmission et le joint d'étanchéité situé au fond du cylindre réfrigérant. Introduire la partie hexagonale de cet arbre avec une poussée énergique dans la partie femelle située au fond du cylindre.

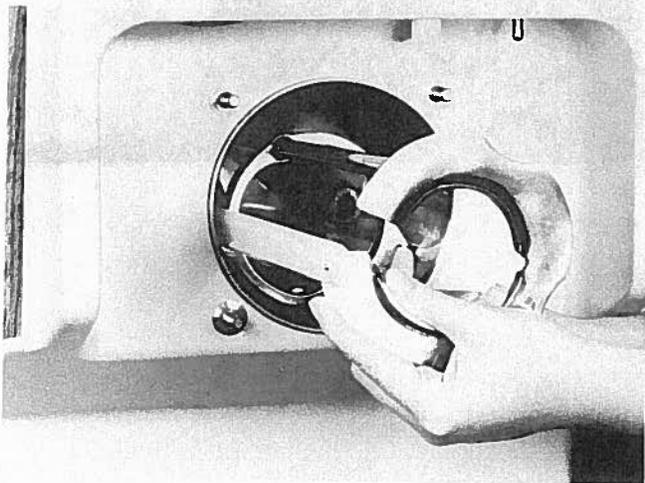


#### Instruction n° 2

Mise en place du batteur. Mettre en place les racleurs plastiques sur les tétons du batteur (la partie tranchante des racleurs étant dirigée vers l'extérieur).



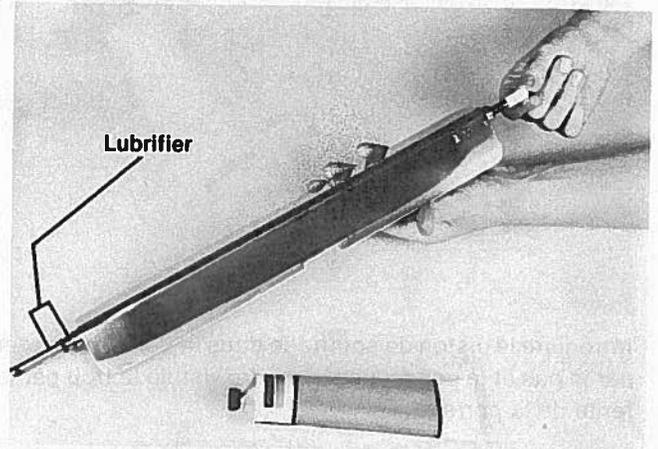
En maintenant avec soin l'ensemble dans cette position, faire pénétrer le batteur au complet dans le cylindre. L'arbre de transmission déjà introduit servant de guide. On aura l'assurance que l'ensemble du batteur a été correctement logé si celui-ci ne dépasse pas l'extrémité avant du cylindre.



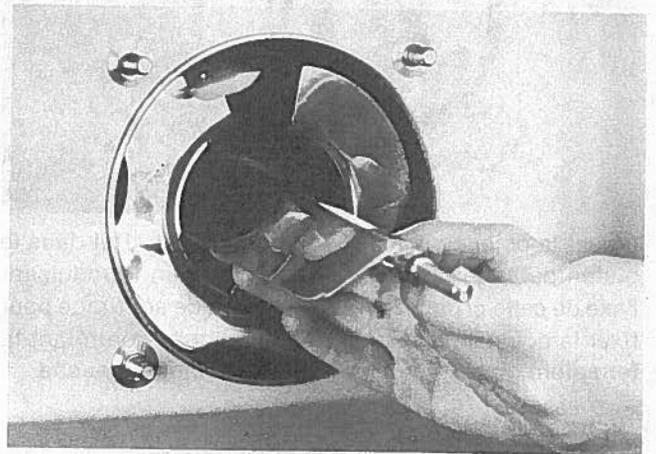
#### Instruction n° 3

Mise en place de l'axe central. Positionner le joint torique dans la gorge de la partie avant de l'axe et lubrifier. Installer le petit palier en plastique blanc sur l'extrémité de l'axe.

**IMPORTANT: NE PAS lubrifier ce palier.**

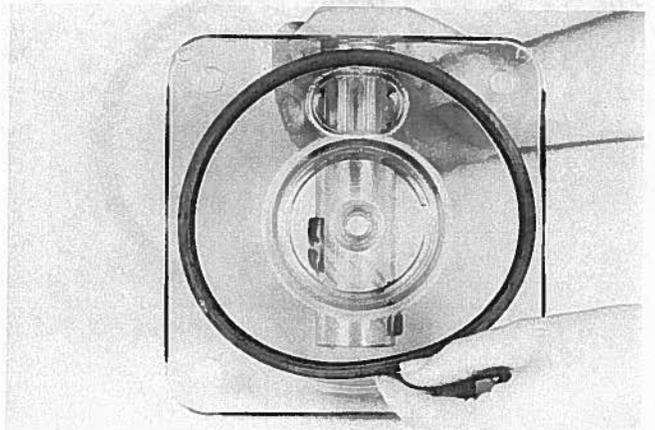


Introduire l'axe central ainsi équipé à l'intérieur du batteur, en prenant soin de bien insérer le petit palier en plastique blanc dans l'orifice prévu à cet effet au centre de l'arbre de transmission. Le faire tourner plusieurs fois pour vérifier que cet axe est bien positionné.

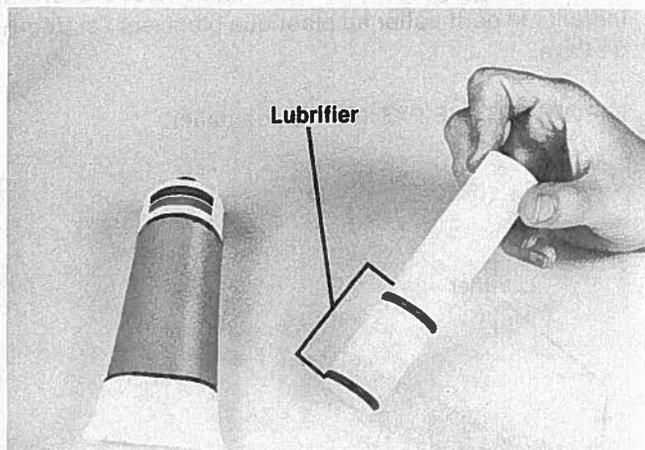


#### Instruction n° 4

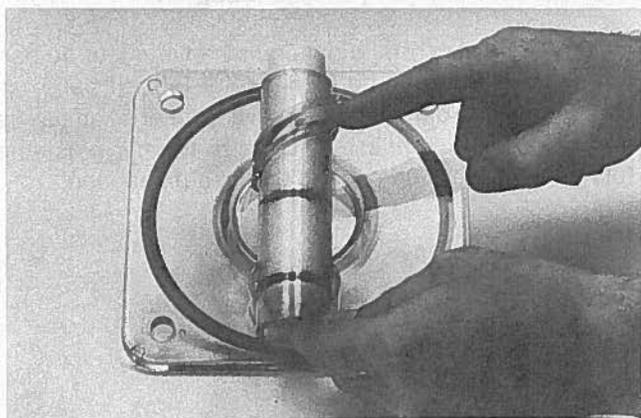
Mise en place de la porte. Placer le grand joint noir dans la gorge prévue à cet effet au dos de la porte.



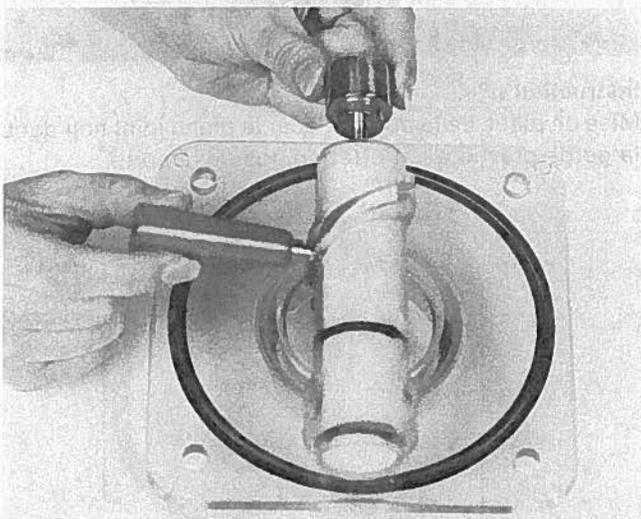
Mise en place du piston de soutirage. Positionner les deux joints toriques dans les gorges du piston de soutirage et lubrifier avec "TAYLOR LUBE."



Introduire le piston de soutirage dans la porte du freezer par le bas et le pousser pour rendre visible le trou par la fente de la porte.

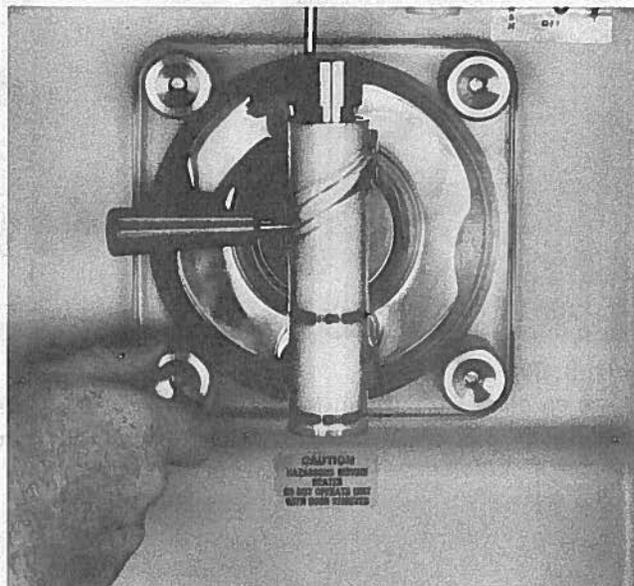


Placer la poignée dans le trou prévu à cet effet dans le piston de soutirage. Placer la clavette en introduisant l'axe de celle-ci dans le haut du piston de soutirage pour fixer la poignée. S'assurer que la poignée contrôlant la fermeture du piston de soutirage est bien à gauche.



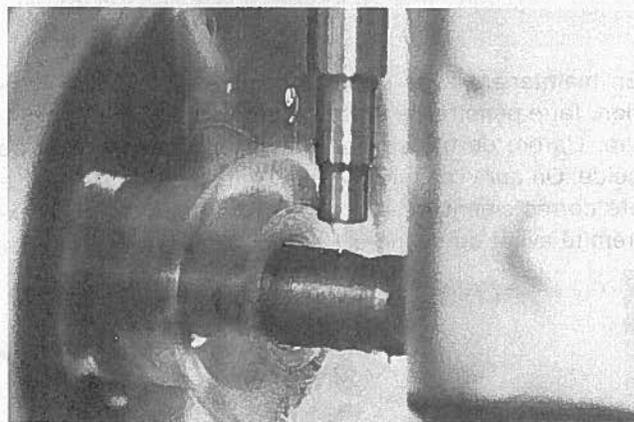
#### Instruction n° 5

Mise en place de la porte. Placer la porte sur l'extrémité avant du cylindre en faisant pénétrer l'axe central dans le trou du milieu, les quatre goujons filetés servant de guide. Fixer la porte à l'aide des quatre écrous, ceux-ci devant être vissés, à serrage égal, d'une façon entrecroisée pour assurer le bon ajustage de la porte. IMPORTANT: Ne pas trop serrer.



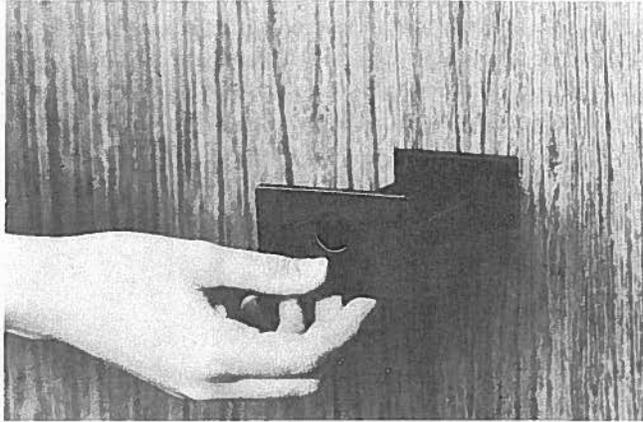
#### Instruction n° 6

Mise en place de la tige de contrôle de consistance. Positionner la tige de contrôle de consistance en plaçant une extrémité dans la fente sous le panneau décoratif et introduire l'autre extrémité dans le trou de l'axe central dépassant la porte. Vérifier l'assemblage en faisant fonctionner la tige de droite à gauche pour être sûr qu'elle se meut librement et aisément.



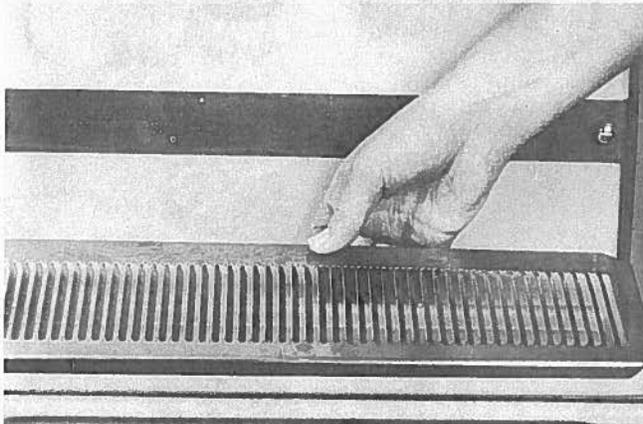
### Instruction n° 7

Installation du tiroir égouttoir arrière. Introduire le tiroir égouttoir dans le trou du panneau latéral.



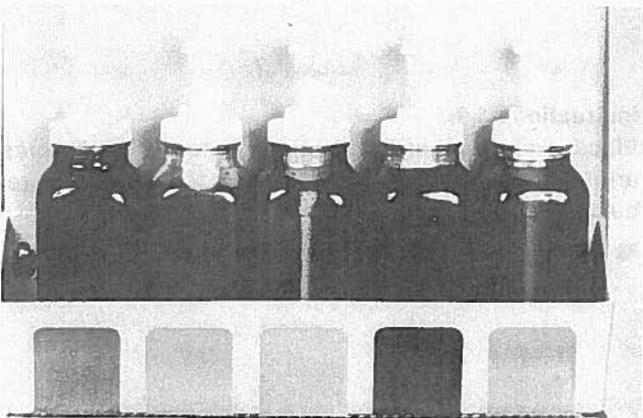
### Instruction n° 8

Installer la plaque anti-éclaboussures.



### Instruction n° 9

Compléter l'assemblage de votre Taylormate en insérant les flacons de sirop dans le panier avant de la machine.

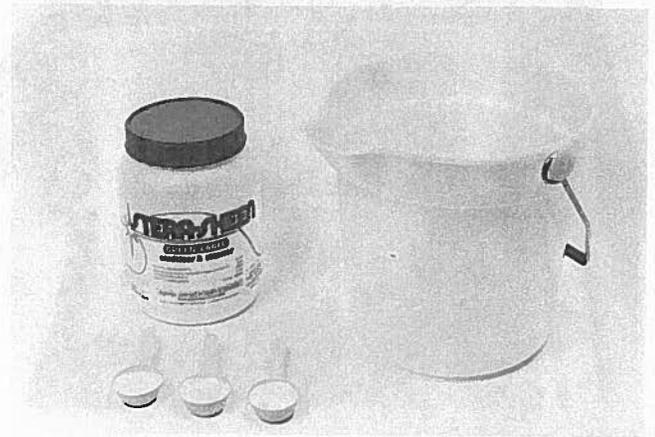


## STERILISATION

### Instruction n° 1

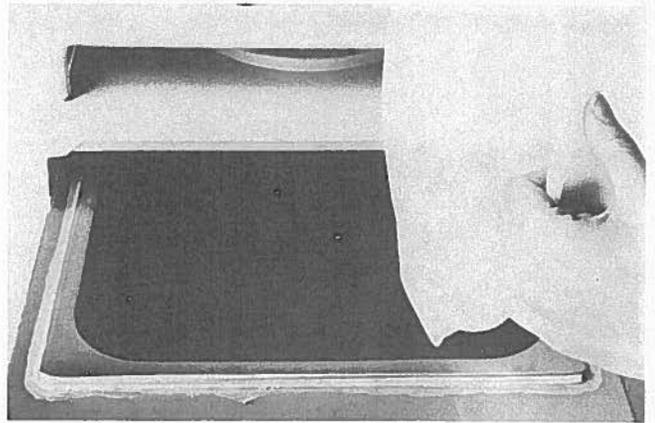
Préparer 8 L. de solution stérilisante en mélangeant 3 doses de "STERA-SHEEN" dans 8 L. d'eau tiède.

**IMPORTANT:** Avant de manipuler les pièces stérilisées, veuillez également stériliser vos mains.



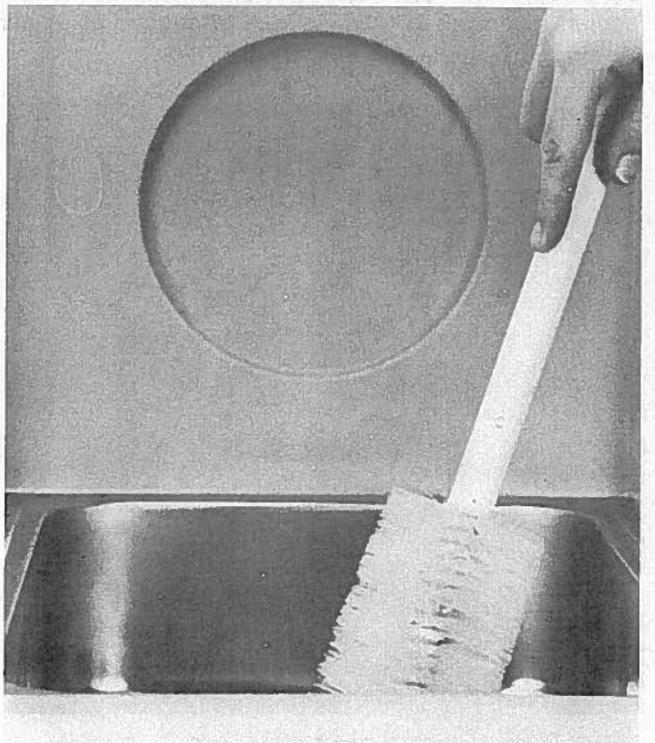
### Instruction n° 2

Verser les 8 L. de solution stérilisante dans la cuve de mix et la laisser s'écouler dans le cylindre.



### Instruction n° 3

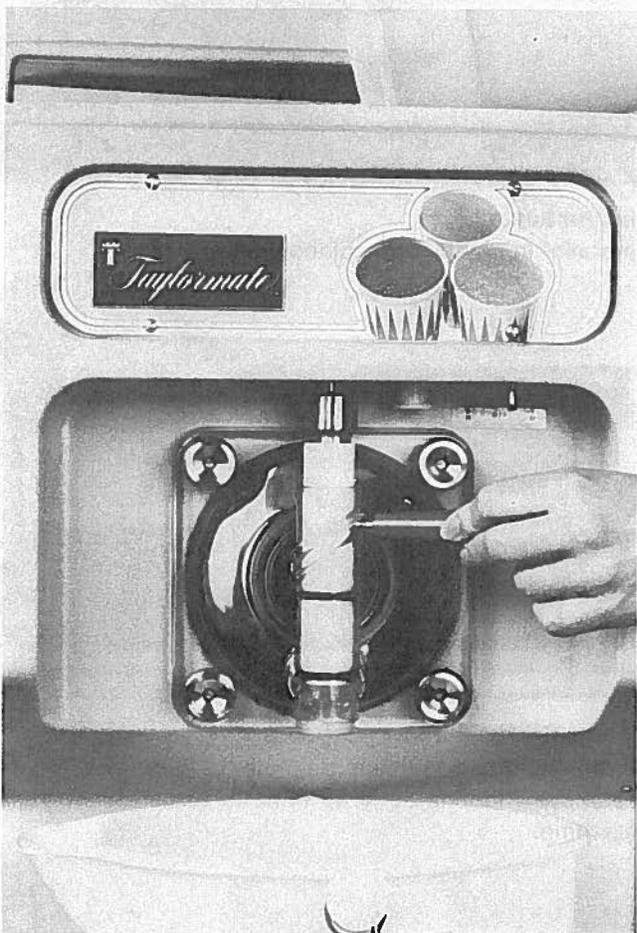
Tandis que la solution pénètre dans le cylindre, nettoyer la cuve de mix et le tube d'admission de mix au moyen d'une brosse.



## REPLISSAGE

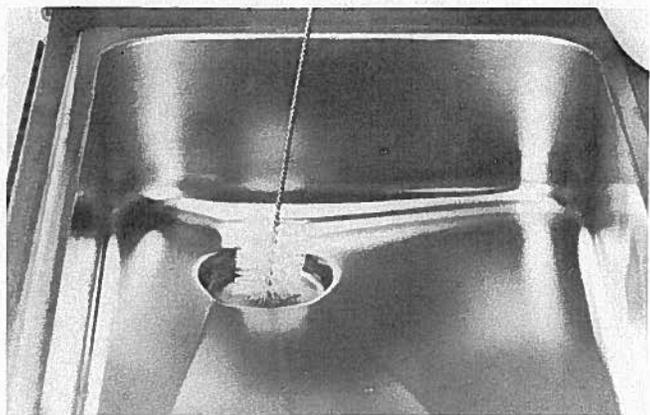
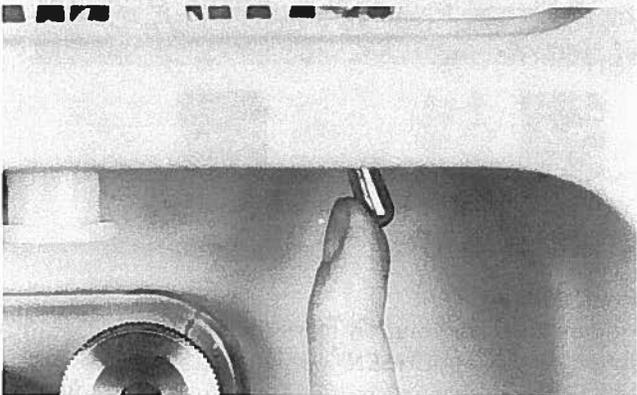
### Instruction n° 1

Pousser la poignée de soutirage vers la droite en ayant pris soin de placer un récipient vide au-dessous du piston de soutirage. Remplir la cuve de mix avec du produit FRAIS "SLUSH" et le laisser s'écouler dans le cylindre. Ceci permettra au MIX de chasser les quelques cm<sup>3</sup> de solution stérilisante pouvant rester encore dans l'appareil. Lorsqu'il ne coule plus que du MIX, tourner la poignée vers la gauche.



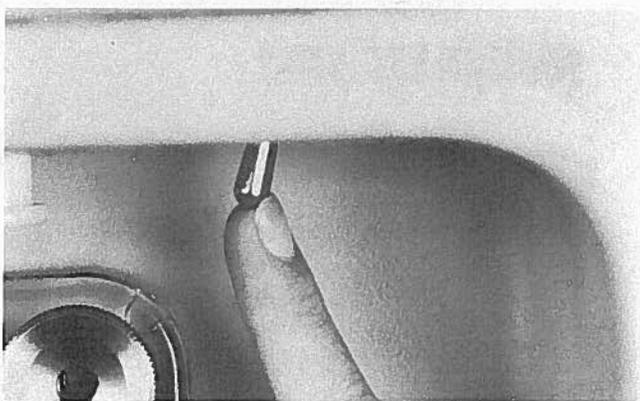
### Instruction n° 2

Placer l'interrupteur en position "Automatique." Après arrêt du compresseur, le produit aura la consistance requise pour être servi.



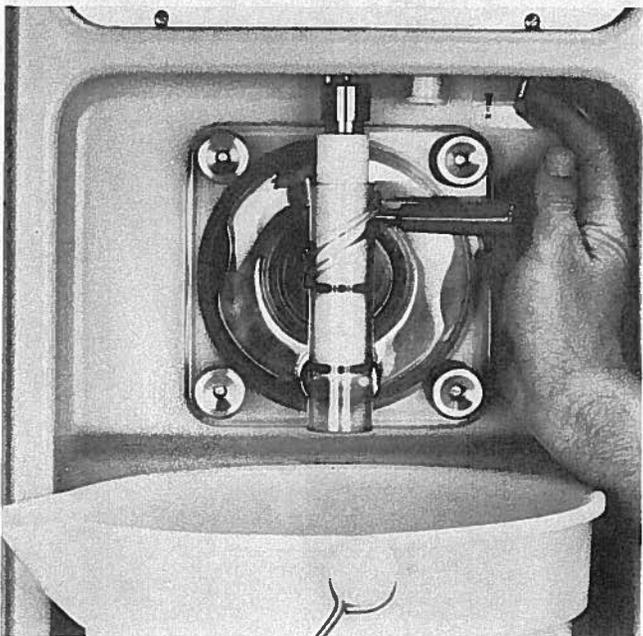
### Instruction n° 4

Mettre l'interrupteur en position lavage. La solution stérilisante va ainsi atteindre toutes les parties du cylindre réfrigérant.



### Instruction n° 5

Quelques minutes après, placer un récipient vide au dessous du piston de soutirage et pousser la poignée de soutirage vers la droite. Récupérer toute la solution stérilisante. Lorsque le produit stérilisant s'arrête de couler, repousser la poignée vers la gauche et placer l'interrupteur sur la position "Arrêt."

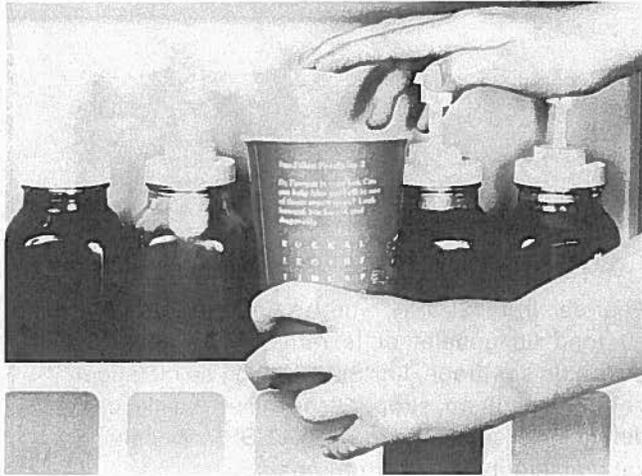


**Instruction n° 3**

Mettre le couvercle en place. De temps à autre, au cours de la journée, prendre soin de vérifier la cuve de MIX pour s'assurer qu'il y a une quantité suffisante de produit.

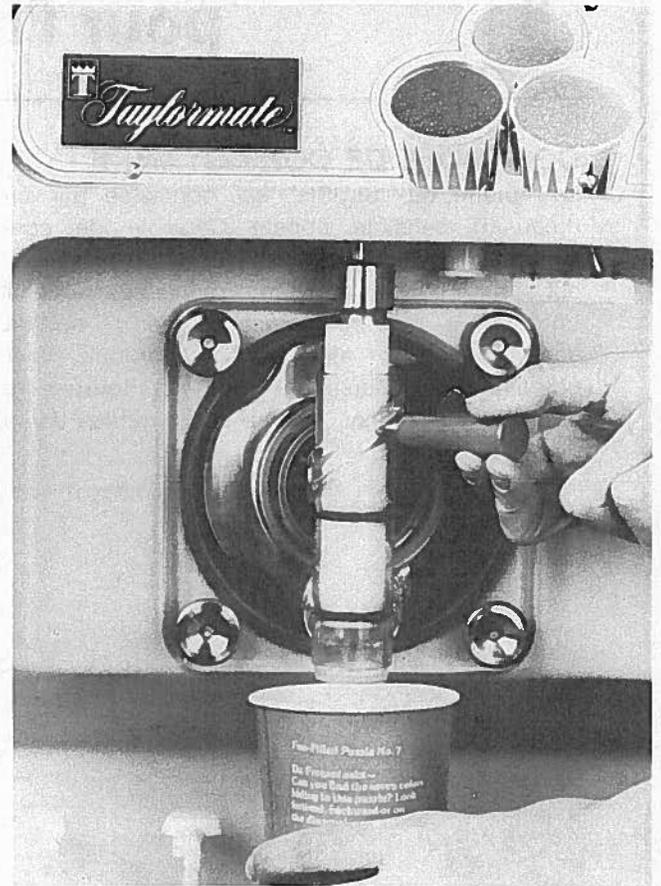
**Instruction n° 4**

Pour servir un "SLUSH," mettre le sirop de l'arôme désiré au fond du gobelet en actionnant la pompe manuelle d'un des cinq flacons de sirop.



**Instruction n° 5**

Tourner la poignée de soutirage vers la droite et remplir le gobelet, le sirop se mélangeant avec le produit soutiré.

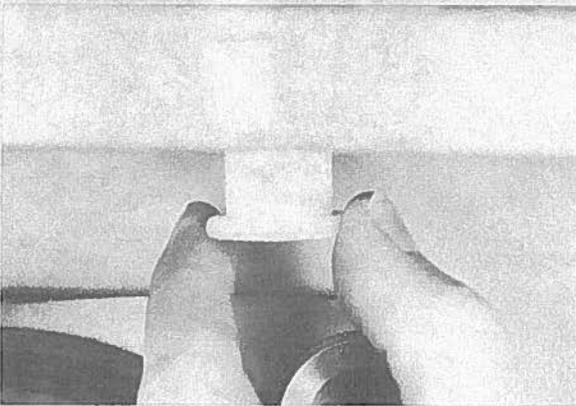




## Points importants pour l'utilisateur

### CONTROLE DE CONSISTANCE

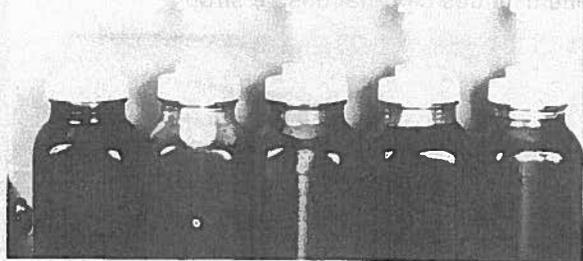
La fluidité du "SLUSH" est contrôlée par un dispositif sensible appelé Contrôle de consistance. Le bouton de contrôle de consistance est situé à gauche de l'interrupteur. Pour obtenir un "SLUSH" plus consistant, tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour obtenir une consistance moindre, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Après ce nouveau réglage et avant d'apprécier à nouveau la consistance, tirer 3 ou 4 gobelets de "SLUSH."

### POUR VOTRE INFORMATION:

Les cinq flacons à sirop sont disposés dans un panier amovible pour un nettoyage et un remplissage plus aisés. Chaque flacon contient 1/2 L. de sirop. Chaque pression sur la pompe vous donne 0,7 cl. de sirop.



Pour servir le "SLUSH," mettre une dose de sirop au fond du gobelet et le remplir en ouvrant le piston de soutirage. Le "SLUSH" doit se mélanger naturellement au sirop. Si ce n'est pas le cas, diminuer la consistance du "SLUSH" car celui-ci est vraisemblablement trop épais.

DANS LE MODELE 351, se trouvent trois distributeurs qui peuvent contenir approximativement 100 gobelets de 25 cl. chacun.

De plus, le compartiment inférieur peut vous permettre de stocker des gobelets et des sirops à votre convenance.

## PROCEDURE D'ARRET DE L'APPAREIL

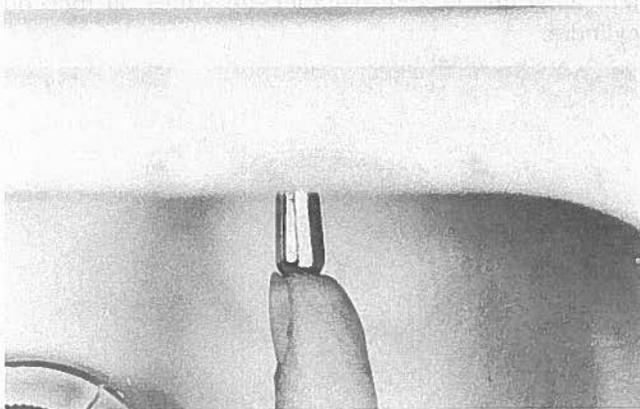
Pour procéder au démontage et nettoyage des pièces des modèles 350/351, il est nécessaire d'utiliser les accessoires suivants:

- 2 seaux pour lavage et stérilisation
- 1 récipient en acier inoxydable avec couvercle, préalablement stérilisé, dans lequel on mettra le MIX restant encore dans l'appareil
- 1 ensemble de brosses (fourni avec l'appareil)
- 1 flacon de produit de lavage et de stérilisation (fourni avec l'appareil)
- 1 ensemble de torchons propres

## VIDANGE DU CYLINDRE REFRIGERANT

### Instruction n° 1

Mettre l'interrupteur en position "arrêt" le plus tôt possible, avant le nettoyage, de manière à ce que le produit restant dans le cylindre se décongèle, ce qui facilitera le nettoyage.



### Instruction n° 2

Après avoir placé un seau stérilisé au-dessous du piston de soutirage, mettre l'interrupteur en position "Lavage" et pousser la poignée vers la droite. Lorsque le produit s'arrête de couler, repousser la poignée vers la gauche et mettre l'interrupteur en position "Arrêt." Recouvrir le récipient en acier inoxydable.

## RINCAGE

### Instruction n° 1

Remplir la cuve de MIX avec 8 L. d'eau FROIDE. Nettoyer, à l'aide des brosses, les parois de la cuve et tube d'admission de MIX.

### Instruction n° 2

Après avoir placé un seau sous le piston de soutirage, mettre l'interrupteur en position "Lavage" et tourner la poignée vers la droite. Soutirer toute l'eau de rinçage du cylindre. Lorsque cette eau de rinçage s'arrête de couler, tourner la poignée vers la gauche et remettre l'interrupteur en position "Arrêt." Répéter cette opération jusqu'à ce que l'eau de rinçage ressorte propre et claire.

## LAVAGE ET STERILISATION

### Instruction n° 1

Préparer 8 L. de solution stérilisante en mélangeant 3 doses de "STERA-SHEEN" dans 8 L. d'eau tiède.

### Instruction n° 2

Verser cette solution dans la cuve de MIX et la laisser couler dans le cylindre.

### Instruction n° 3

Tandis que la solution s'écoule dans le cylindre à l'aide des brosses fournies à cet effet, nettoyer l'intérieur de la cuve de MIX ainsi que le tube d'admission de MIX.

### Instruction n° 4

Mettre l'interrupteur en position "Lavage" et laisser le batteur tourner 2 minutes environ.

### Instruction n° 5

Placer un seau vide sous le piston de soutirage et manoeuvrer la poignée vers la droite. Soutirer la solution de lavage et de stérilisation dans sa totalité. Lorsque cette solution cesse de couler, tourner la poignée vers la gauche et placer l'interrupteur en position "Arrêt."

## DEMONTAGE

### Instruction n° 1

**IMPORTANT:** S'assurer que l'interrupteur est en position "Arrêt" avant de procéder au démontage.

### Instruction n° 2

Enlever tige de contrôle de consistance, écrous, porte, axe central, batteur, racleurs et arbre de transmission du cylindre et placer toutes ces pièces, avec précaution, dans un évier pour nettoyage.

### Instruction n° 3

Enlever la plaque anti-éclaboussures et la placer dans l'évier pour nettoyage.

### Instruction n° 4

Retirer le tiroir égouttoir arrière du panneau latéral.

**IMPORTANT:** Si ce récipient, conçu pour recueillir les écoulements normaux de MIX, était rempli d'une manière excessive, cela signifierait que le joint torique de l'arbre de transmission ou le joint à lèvres, ou même les deux, doivent être remplacés ou minutieusement lubrifiés.

## NETTOYAGE A LA BROSSE

### Instruction n° 1

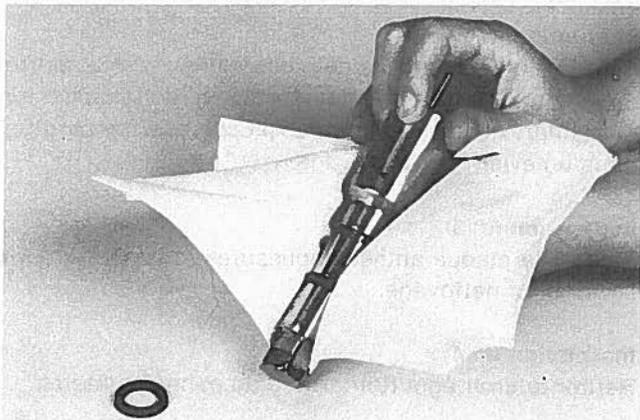
Dans l'évier, préparer la solution de lavage et de stérilisation (3 doses de Stéra-Sheen pour 8 L. d'eau chaude). S'assurer que le niveau à atteindre par la solution stérilisante est suffisant pour recouvrir toutes les pièces à nettoyer. **IMPORTANT:** Il est indispensable de respecter les proportions de Stéra-Sheen afin que la solution ne soit ni trop ni trop peu concentrée. Dans le premier cas, cela entraînerait des dommages de certaines pièces, et dans le deuxième cas, cela ne permettrait pas la stérilisation correcte des éléments de l'appareil. Avant de procéder au nettoyage, s'assurer que l'on dispose toujours des brosses spéciales fournies lors de la livraison de l'appareil.

### Instruction n° 2

Oter le joint torique et le joint à lèvres de l'arbre de transmission.

**IMPORTANT:** Pour retirer les joints, utiliser un torchon.

Appliquer une pression ascendante jusqu'à ce que le joint sorte de sa gorge. De l'autre main, pousser le haut du joint vers l'avant; celui-ci sortira de sa gorge et pourra être facilement enlevé. Pour toutes pièces équipées de plus d'un joint torique, démonter en premier celui qui est le plus éloigné de l'extrémité en le faisant glisser le long de la pièce et sur le joint suivant. Cette façon de procéder vous évitera d'avoir à l'extraire à nouveau d'une autre gorge.



### Instruction n° 3

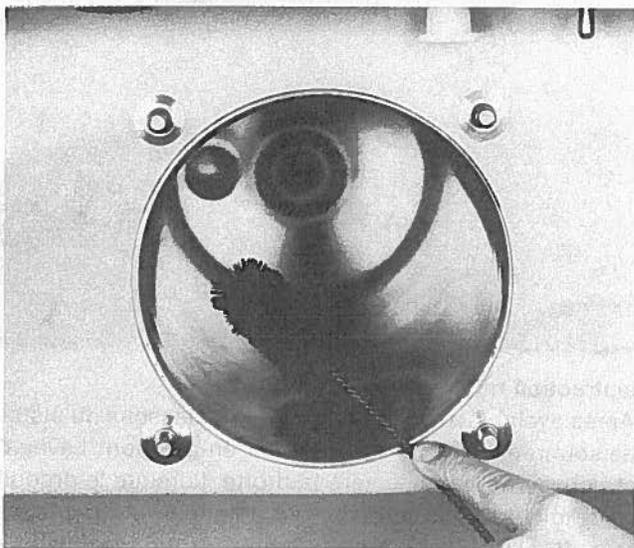
Enlever la poignée de soutirage, la clavette, le piston de soutirage et le joint de la porte. Enlever les deux joints toriques du piston de soutirage et le palier de l'axe central.

### Instruction n° 4

Nettoyer en brossant à fond toutes les pièces détachées dans la solution nettoyante et stérilisante. en s'assurant que tout lubrifiant et pellicule sont bien enlevés. Placer toutes les pièces stérilisées sur une surface sèche et propre et les laisser ainsi sécher jusqu'au prochain remontage.

### Instruction n° 5

Retourner à l'appareil avec une petite quantité de solution nettoyante et stérilisante. A l'aide du goupillon noir trempé dans cette solution, nettoyer avec soin le logement de l'arbre de transmission, le tuyau d'arrivée de MIX ainsi que le joint d'étanchéité situés au fond du cylindre.



### instruction n° 6

Nettoyer toutes les surfaces extérieures du freezer à l'aide d'un torchon propre.



# Liste des controles à effectuer

## LAVAGE ET STERILISATION

Nous recommandons de procéder régulièrement aux opérations de lavage et stérilisation.

## POUR EVITER LE DEVELOPPEMENT DE BACTERIES:

- 1°) Il est important de nettoyer et stériliser régulièrement votre machine en la démontant et en nettoyant chaque pièce à l'aide des brosses fournies.
  - 2°) Les brosses fournies ont été spécialement conçues pour nettoyer les différentes pièces de la machine, et en particulier les différents orifices. N'utiliser aucune autre brosse.
  - 3°) Utiliser la brosse blanche pour nettoyer le tube d'admission de MIX qui relie le réservoir de MIX à l'arrière du cylindre réfrigérant.
  - 4°) Utiliser le goupillon noir pour nettoyer le logement de l'arbre de transmission - l'agitateur-batteur. Ne pas oublier de tremper au préalable cette brosse dans la solution stérilisante.
  - 5°) A l'aide d'un tournevis et d'un torchon, nettoyer régulièrement la partie femelle du réducteur dans lequel vient se placer l'embout hexagonal de l'arbre de transmission.
  - 6°) Les solutions de lavage et de stérilisation doivent être convenablement préparées. Une solution trop forte en stérilisant peut endommager certaines pièces, et à l'inverse, une solution trop faible en stérilisant ne remplira pas son rôle.
  - 7°) Si vous désirez utiliser le MIX restant, il est indispensable que celui-ci ait été conservé dans un récipient préalablement stérilisé. Pour la remise en route, utiliser du MIX frais et n'employer le MIX conservé précédemment qu'en le mélangeant à 50% de MIX frais.
- 3°) Avant de mettre en place le batteur, s'assurer que les racleurs sont correctement positionnés sur les tétons correspondants.
  - 4°) Remplacer les joints toriques, les joints à lèvre qui sont usés, déchirés ou ayant du jeu, par de nouveaux.
  - 5°) Suivre le processus de lubrification comme indiqué en rubrique "Assemblage" page 10.
  - 6°) Vérifier l'état d'usure de l'arbre de transmission et du joint d'étanchéité. Ne pas hésiter à le faire changer si les pertes de MIX par l'arrière du cylindre devenaient trop importantes et ce, malgré une bonne lubrification et l'utilisation de joints en bon état sur l'arbre de transmission. Le nettoyage régulier de ce logement est très important.
  - 7°) Vérifier la présence de saletés dans les condenseurs. Les condenseurs encrassés réduiront l'efficacité et la capacité de la machine. Les condenseurs devraient être nettoyés mensuellement au moyen d'une brosse douce (oter simplement le panneau latéral pour un accès plus facile au condenseur). Ne jamais utiliser de tournevis ou autres instruments métalliques pour nettoyer les ailettes.

## HIVERNAGE DU MATERIEL

Pour protéger l'appareil durant les mois d'hiver, lorsque le point de vente est fermé, il est important de suivre certaines précautions; particulièrement si le local n'est pas chauffé, il est exposé au gel. Débrancher l'appareil pour prévenir tout dommage électrique possible.

Envelopper les pièces détachées de l'appareil, telles que batteur, racleurs, arbre de transmission, axe central et porte et les déposer dans un endroit sec. Sécher tous les joints, les talquer et les envelopper dans un papier étanche.

## VERIFICATIONS REGULIERES D'ENTRETIEN

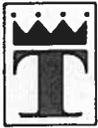
- 1°) Tourner les racleurs pour donner aux deux côtés de la lame une usure uniforme; cela contribuera à un auto-affûtage et au maintien d'une réfrigération efficace et rapide.
- 2°) Remplacer les racleurs endommagés. Du fait que les racleurs sont en plastique, les racleurs tordus peuvent être redressés.



# Pannes courantes et facons d'y remédier

<b>ANOMALIES</b>	<b>CAUSES PROBABLES</b>	<b>REMEDES</b>	<b>PAGE</b>
1. Aucun produit ne sort de l'appareil alors que le piston de soutirage est ouvert.	La prise en glace du produit peut-être due aux phénomènes suivants:		
	a) Mauvais mélange du produit.	a) Mélanger intimement l'eau et le sucre en respectant les précautions préconisées (150 g de sucre/l. d'eau minimum).	—
	b) Il n'y a plus de MIX dans la cuve de MIX.	b) Remplir la cuve de MIX.	15
	c) La tige de contrôle de consistance n'est pas mise en place.	c) Mettre en place la tige de contrôle de consistance.	12
2. Produit trop liquide.	d) Mauvaise installation de l'axe central ou axe central endommagé.	d) Remettre en place l'axe central en suivant attentivement le processus d'assemblage.	11
	a) Mauvais mélange du produit.	a) Mélanger intimement l'eau et le sucre en respectant les précautions préconisées (150 g de sucre/l. d'eau minimum).	—
	b) Racleurs en mauvais état ou incorrectement installés.	b) Les racleurs doivent être parfaitement droits et ne doivent pas être ébréchés. Si tel était le cas, procéder obligatoirement à leur remplacement.	11
3. Produit trop épais.	c) Le bouton de contrôle de consistance nécessite un réglage.	c) Régler en conséquence.	16
	a) Axe central bloqué.	a) Avant de mettre en place la tige de contrôle de consistance, vérifier que l'axe central tourne bien librement.	11
	b) La tige de contrôle de consistance n'est pas en place.	b) Mettre en place la tige de contrôle de consistance.	12
	c) Le bouton de contrôle de consistance nécessite un réglage.	c) Régler en conséquence.	16
	d) Mauvais mélange du produit.	d) Suivre attentivement les directives.	—
e) Insuffisance de produit dans le cylindre.	e) Maintenir pleine la cuve de MIX.	15	
4. Les parois du cylindre sont rayées.	a) Les tétons de batteur cassés.	a) Réparer ou remplacer le batteur.	—
5. Impossibilité de retirer l'arbre de transmission.	a) Lubrification de l'extrémité hexagonale de l'arbre de transmission.	a) Ne pas lubrifier l'extrémité hexagonale. Faire appel à l'installateur pour réparation.	10

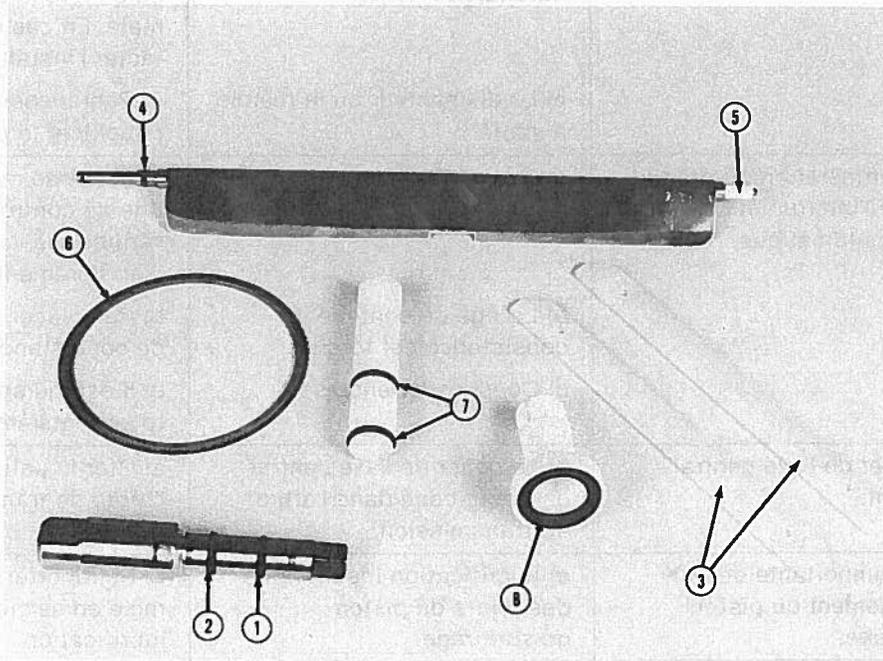
<b>ANOMALIES</b>	<b>CAUSES PROBABLES</b>	<b>REMEDES</b>	<b>PAGE</b>
5. Impossibilité de retirer l'arbre de transmission (suite).	b) Les angles de la partie hexagonale de l'arbre de transmission ou du logement correspondant sont usés.	b) Remplacer l'arbre de transmission ou son logement ou les deux.	—
6. Perte de MIX excessive par l'arrière du cylindre.	a) Mauvaise lubrification du joint torique ou du joint à lèvre de l'arbre de transmission.	a) Se reporter aux opérations de mise en service pour la lubrification.	10
	b) Mauvais état ou absence du joint torique ou du joint à lèvre sur l'arbre de transmission.	b) Pièces à remplacer tous les trois mois.	22
	c) Usure du palier de l'arbre de transmission.	c) Faire appel à l'installateur pour remplacement.	—
	d) Usure du joint d'étanchéité.	d) Remplacer cette pièce.	22
7. L'appareil ne fonctionne pas, l'interrupteur étant placé sur automatique.	a) Le cordon d'alimentation est débranché ou sectionné.	a) Rebrancher le cordon d'alimentation ou procéder à son échange.	—
	b) Le moteur du batteur a disjoncté par suite d'une surcharge interne.	b) Placer l'interrupteur en position "Arrêt." Laisser le moteur refroidir puis reprendre l'opération normale. En cas de récurrence, contacter l'installateur.	—
	c) Le disjoncteur ou le fusible a sauté.	c) Rebrancher le disjoncteur ou remplacer le fusible sauté.	—
8. Non réfrigération du produit alors que l'interrupteur est en position automatique.	a) Axe central bloqué.	a) Avant de mettre en place la tige de contrôle de consistance, vérifier que l'axe central tourne bien librement.	11
	b) La tige de contrôle de consistance est tordue.	b) Remplacer la tige de contrôle de consistance.	—
	c) Condenseur encrassé.	c) Il est indispensable de le nettoyer régulièrement.	19
9. Le palier de l'axe central est absent.	a) Le palier de l'axe central est resté collé dans l'arbre de transmission.	a) Oter le palier du trou de l'arbre de transmission.	—
10. Fuite importante de MIX par le logement du piston de soutirage.	a) Lubrification insuffisante des joints du piston de soutirage.	a) Se reporter aux opérations de mise en service pour la lubrification.	12
11. La porte ne s'encastre pas correctement.	a) Mauvais positionnement du batteur.	a) La partie ouverte du batteur (voir image page 11) doit être dans la position "11 heures."	—



# Tableau de remplacement des pièces d'usure courante

PIECES	TOUS LES 3 MOIS	TOUS LES 6 MOIS	ANNUELLEMENT	QUANTITÉ À REMPLACER
1. Joint torique de l'arbre de transmission	X			1
2. Joint à lèvres de l'arbre de transmission	X			1
3. Racleurs		Inspecter et remplacer si nécessaire	Minimum	2
4. Joint torique de l'axe central	X			1
5. Palier (de l'axe central)		Inspecter et remplacer si nécessaire.	Minimum	1
6. Joint de porte		X		1
7. Joints toriques du piston de soutirage	X			2
8. Joint d'étanchéité		Inspecter et remplacer si nécessaire.		1

Se référer à la rubrique "Pièces détachées" à garder sous la main par l'utilisateur "Page 28," pour commander les pièces ci-dessus.

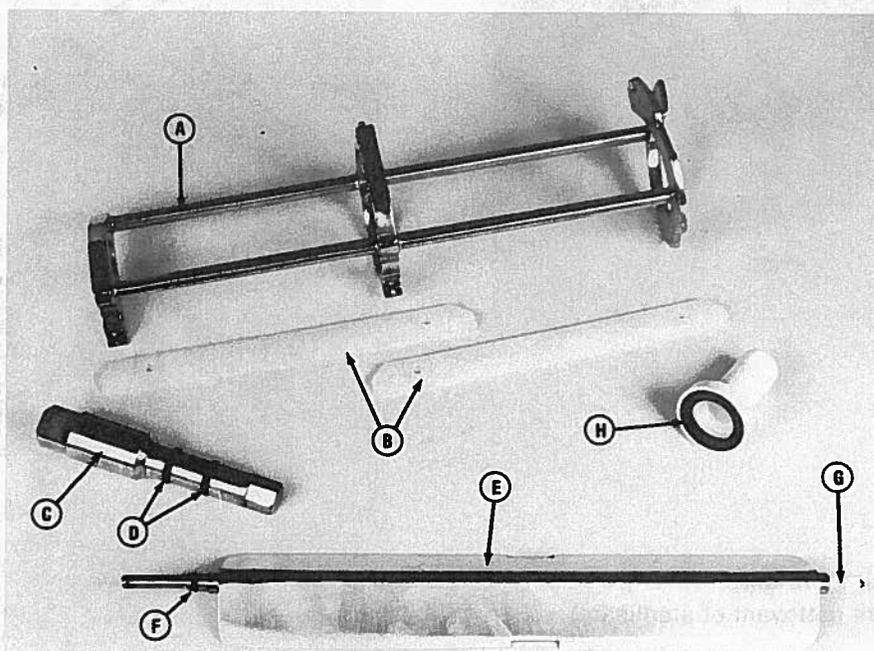


Afin d'avoir toujours un appareil en parfait état de fonctionnement, ayez en permanence à votre disposition un "KIT" de pièces détachées d'usure courante.

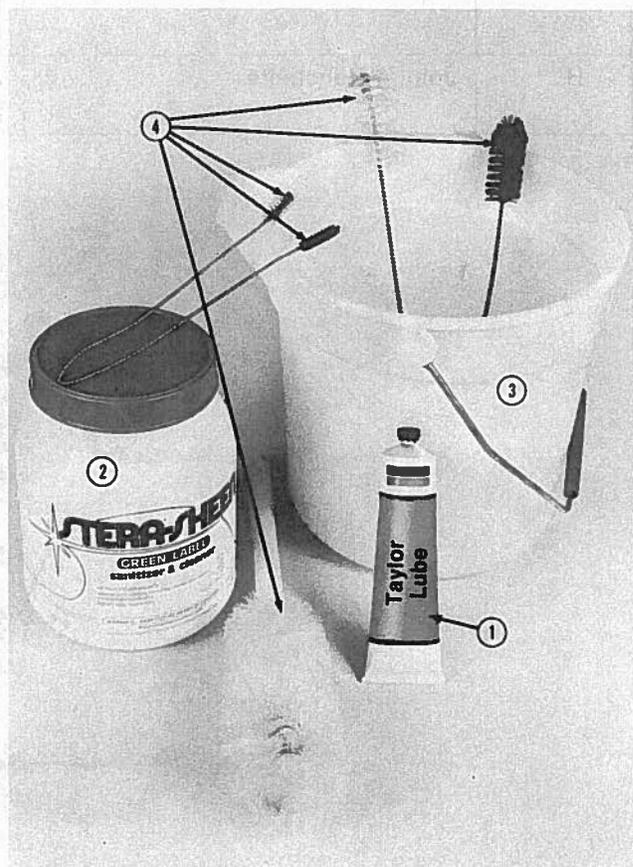
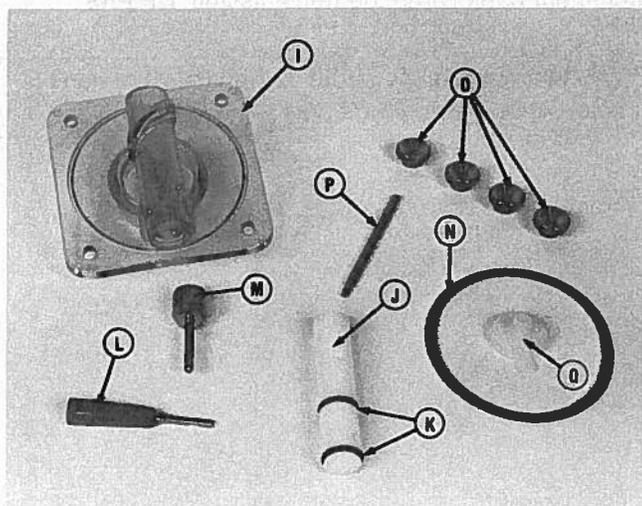


# Tableau d'identification des pièces détachées

LETTRES	DESCRIPTION	FONCTION
A	Batteur	Vu du côté utilisateur, le batteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre à l'intérieur du cylindre réfrigérant. Equipé de 2 racleurs mobiles, il est conçu pour mélanger le MIX à l'air et pousser le produit fini vers le piston de soutirage.
B	Racleurs	Les racleurs décollent le produit congelé des parois du cylindre réfrigérant.
C	Arbre de transmission	Assure la liaison entre le réducteur et le batteur. La partie hexagonale de cet arbre ne doit pas être lubrifiée.
D	Joint torique (arbre de transmission) Joint à lèvres (arbre de transmission)	Assure l'étanchéité arrière du cylindre. Doivent être lubrifiés.
E	Axe central	Cet axe entraîné en fonction de la consistance du produit répercute son mouvement sur la tige de contrôle de consistance.
F	Joint torique (axe central)	Assure l'étanchéité du logement de l'axe central dans la porte. Doit être lubrifié.
G	Palier en plastique blanc	Aligne et supporte l'axe central. Permet à l'axe central de tourner librement dans l'arbre de transmission. NE PAS LUBRIFIER.
H	Joint d'étanchéité	Assure l'étanchéité autour de l'arbre de transmission dans le palier de celui-ci. Doit être lubrifié.

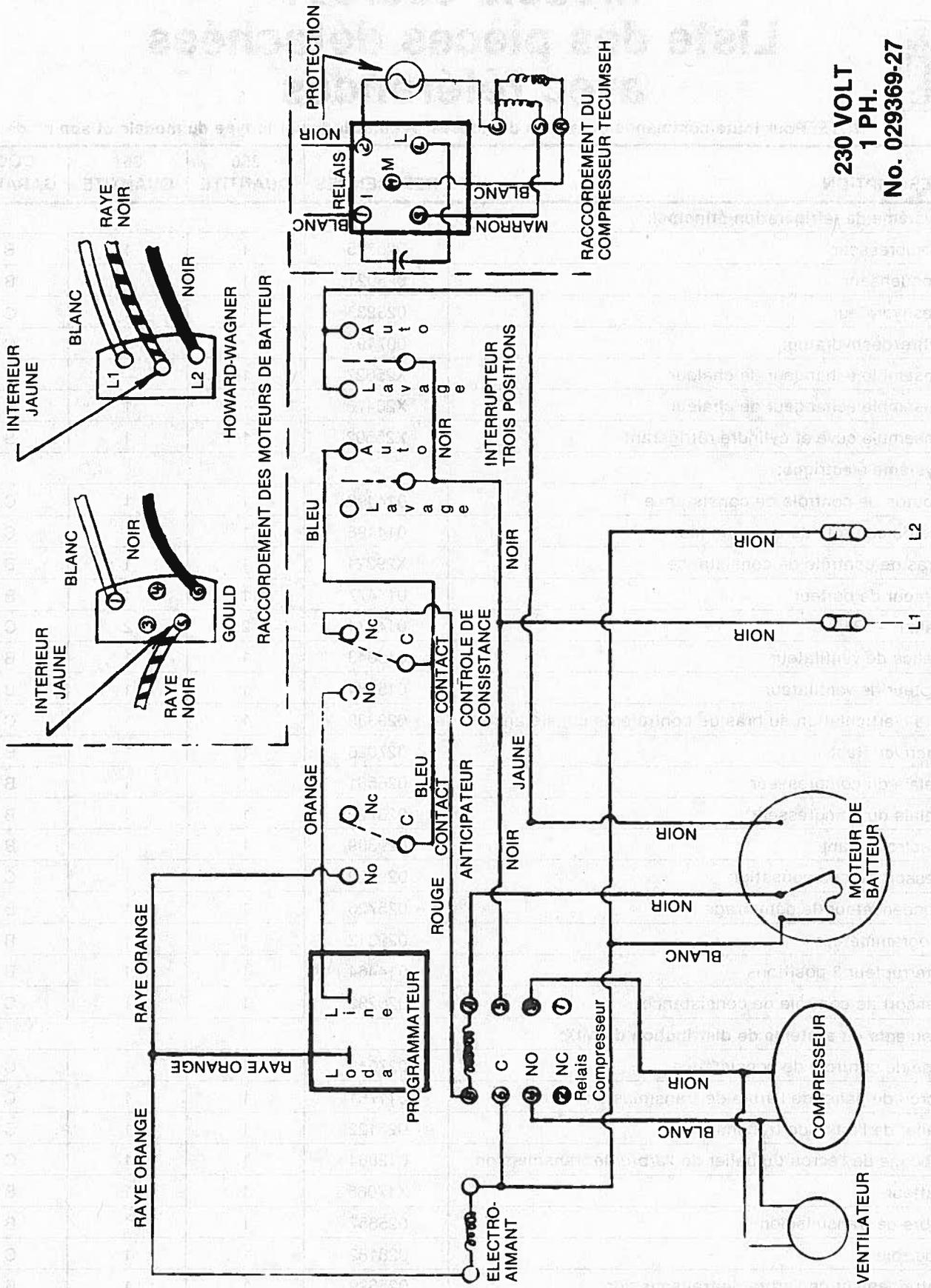


LETTRES	DESCRIPTION	FONCTION
I	Porte	Ferme l'extrémité ouverte du cylindre réfrigérant et possède une sortie pour le soutirage de MIX.
J	Piston de soutirage	Quand le piston se trouve levé, le MIX s'écoule par l'orifice ouvert de la porte.
K	Joints toriques (piston)	Assurent l'étanchéité entre le piston et la porte. Doivent être lubrifiés.
L	Poignée de soutirage	Agit sur le piston pour déclencher ou arrêter l'écoulement du produit en provenance du cylindre réfrigérant.
M	Clavette	Sécurise la poignée du piston de soutirage.
N	Joint de porte	Assure l'étanchéité entre la porte et le cylindre de réfrigération.
O	Ecrous de fixation de la porte	Permettent de claquer parfaitement la porte sur l'extrémité ouverte du cylindre réfrigérant. A serrer de manière égale et de façon entrecroisée. Ne pas bloquer.
P	Tige de contrôle de consistance	Assure la liaison entre le bras de contrôle de consistance et l'axe central.



1. Taylor Lube (produit lubrifiant)
2. Stera Sheen (produit nettoyant et stérilisant)
3. Seau à MIX
4. Brosses

# Schema Electrique Modèle 350/351



230 VOLT  
1 PH.  
No. 029369-27

RACCORDEMENT A LA TERRE OBLIGATOIRE



# Modèle 350/351

## Liste des pièces détachées avec références

NOTE: Pour toute commande de pièces détachées, veuillez indiquer le type du modèle et son n° de série.

DESCRIPTION	REFERENCES	350 QUANTITE	351 QUANTITE	CODE GARANTIE
<b>Système de réfrigération principal:</b>				
Compresseur	025725	1	1	B
Condenseur	028021	1	1	B
Déshydrateur	023233	1	1	C
Filtre/déshydrateur	007497	1	1	C
Ensemble échangeur de chaleur	X25627	1	—	B
Ensemble échangeur de chaleur	X28476	—	1	B
Ensemble cuve et cylindre réfrigérant	X25592	1	1	B
<b>Système électrique:</b>				
Bouton de contrôle de consistance	014499	1	1	C
Vis de contrôle de consistance	014498	1	1	C
Bras de contrôle de consistance	X29321	1	1	B
Moteur de batteur	014477	1	1	B
Palier – Bague	014474	2	2	C
Hélice de ventilateur	013043	1	1	B
Moteur de ventilateur	015184	1	1	B
Axe d'articulation du bras de contrôle de consistance	029330	1	1	C
Micro-contact	027026	1	1	B
Relais du compresseur	026581	1	1	B
Relais du compresseur	025727	1	1	B
Electro-Aimant	029309	1	1	B
Ressort de compensation	029259	1	1	C
Condensateur de démarrage	025726	1	1	B
Programmateur	029312	1	1	B
Interrupteur 3 positions	014464	1	1	B
Ressort de contrôle de consistance	020232	1	1	C
<b>Eléments du système de distribution du MIX:</b>				
Tige de contrôle de consistance	027043	1	1	C
Ecrou du palier de l'arbre de transmission	011761	1	1	C
Palier de l'arbre de transmission	025122	1	1	C
Blocage de l'écrou du palier de l'arbre de transmission	012864	1	1	C
Batteur	X17065	1	1	B
Arbre de transmission	025657	1	1	B
Courroie	028182	1	1	C
Entraînement de l'arbre de transmission	025629	1	1	B
Piston de soutirage	025127	1	1	B

Pour toute commande de pièces détachées électriques  
veuillez rappeler la nature du courant exacte  
alimentant votre appareil.

**Eléments du système de distribution du MIX (suite)**

DESCRIPTION	REFERENCES	350 QUANTITE	351 QUANTITE	CODE GARANTIE
Tiroir Egouttoir arrière	027503	1	1	B
Flacon de sirop	015738	5	5	C
Pompe	015739	5	5	C
Porte	017724	1	1	B
Goujon de porte	013496	4	4	B
Ecrou	015791	4	4	B
Poignée de soutirage	X25124	1	1	C
Clavette	X25929	1	1	C
Poulie entraînement arbre de transmission	025570	1	1	B
Poulie moteur	025569	1	1	B
Axe central	X27027	1	1	B
Plaque anti-éclaboussures	028435	1	1	B
Panier pour flacons à sirop	028188	1	1	C
Rondelles pour goujon	025824	4	4	C
<b>Panneaux:</b>				
Porte du compartiment de stockage complète	X28459	—	1	B
Roulette	021279	—	4	B
Couvercle avant	028008	1	1	B
Couvercle arrière	028009	1	1	B
Plaque matricule	025636	1	1	B
Plaque décorative complète	X25645	1	1	B
Décoration	025647	1	1	C
Plaque TAYLORMATE	026276	1	1	B
Distributeur de gobelets (25 cl.)	028216	—	1	B
Pied	024755	4	—	B
Panneau du distributeur de gobelets	028237	—	1	B
Panneau, côté gauche	028434	1	—	B
Panneau, côté gauche	028475	—	1	B
Panneau frontal inférieur	027997	1	1	B
Panneau arrière inférieur	028280	1	1	B
Panneau arrière	024801	1	1	B
Panneau côté droit	028433	1	—	B
Panneau côté droit	028474	—	1	B
Panneau de façade supérieur	027996	1	1	B



DESCRIPTION	REFERENCES	350 QUANTITE	351 QUANTITE	CODE GARANTIE
<b>Pièces détachées à conserver à portée de main par l'Utilisateur:</b>				
Brosse du logement du piston de soutirage	014753	1	1	—
Brosse à usage général	023316	1	1	—
Brosse pour le palier de l'arbre de transmission	013071	1	1	—
Joint à lèvres, arbre de transmission	025308	1	1	C
Joint de porte	014030	1	1	C
Palier de l'axe central	014496	1	1	C
Joint d'étanchéité du palier de l'arbre de transmission	024728	1	1	C
Joint torique du piston de soutirage	020571	2	2	C
Joint torique de l'arbre de transmission	025307	1	1	C
Joint torique de l'axe central	018550	1	1	C
Seau (6 l.)	023348	1	1	—
Racleur	024785	2	2	C
Stera Sheen	010425	1	1	—
Taylor Lube	019680	1	1	—
Kit de pièces détachées d'usure courante	X27788	1	1	—
<b>Pour les modèles antérieurs à H 1036041</b>				
Contrôle de consistance	X25620			
Bras de contrôle de consistance	X25623			
Relais du compresseur	014466			
Axe d'articulation du bras de contrôle de consistance	014475			
Relais-Retard	016822			
Clavette du piston de soutirage	025126			



# Memento Rapide de l'Utilisateur

Cette feuille adhésive à détacher et à coller sur le panneau latéral supérieur de l'appareil servira de guide simplifié, facile à consulter. Pour toute information complémentaire, se reporter au Manuel.

## MONTAGE

- a) Lubrifier les gorges de l'arbre de transmission. Glisser le joint torique dans la première gorge et le joint à lèvres dans la seconde gorge. Lubrifier le joint torique, le joint à lèvres et l'arbre de transmission. NE PAS lubrifier la partie hexagonale de l'axe.
- b) Lubrifier l'intérieur du palier de l'arbre de transmission et le joint d'étanchéité au fond du cylindre réfrigérant. Introduire l'extrémité de l'arbre de transmission.
- c) Mettre en place les racleurs plastiques sur le batteur. Faire pénétrer le batteur dans le cylindre en suivant l'arbre de transmission.
- d) Placer le joint torique dans la gorge de l'axe central et lubrifier. Placer le palier en plastique blanc dans l'axe central. Ne pas lubrifier.
- e) Placer l'axe central, le palier en premier, dans le trou de l'axe de transmission du batteur.
- f) Placer le joint dans sa gorge au dos de la porte du freezer.
- g) Glisser les joints dans les gorges du piston de soutirage et lubrifier. Placer le piston de soutirage dans la porte du freezer par le bas.
- h) Placer la poignée dans le trou du piston de soutirage et fixer la poignée avec la clavette.
- i) Mettre en place l'axe central dans le trou central de la porte du freezer. La porte étant mise en place à l'aide des goujons filetés, la fixer d'une façon entrecroisée à l'aide des écrous.
- j) Mettre en place la tige de contrôle de consistance.
- k) Introduire le tiroir égouttoir arrière dans le trou du panneau latéral. Installer la plaque anti-éclaboussures avant sous la tête du piston de soutirage.

## STERILISATION

- a) Verser 8 litres de solution stérilisante dans la cuve. Brosser la cuve de MIX et le tube d'admission de MIX.
- b) Mettre l'interrupteur en position "Lavage" et laisser agiter pendant deux minutes.
- c) Soutirer toute la solution stérilisante et placer l'interrupteur en position "Arrêt."

## REPLISSAGE

- a) Ouvrir le piston de soutirage après avoir placé un seau sous le piston de soutirage. Remplir la cuve de Mix FRAIS.
- b) Lorsqu'il ne coule plus que du MIX, fermer le piston de soutirage.
- c) Placer l'interrupteur en position "Auto." Après l'arrêt de la machine, le produit aura la consistance requise pour être servi. Mettre le couvercle sur la cuve.

## PROCEDURE D'ARRET DE L'APPAREIL

- a) Placer l'interrupteur en position "Arrêt" pour permettre au produit de se décongeler.
- b) Placer l'interrupteur en position "Lavage" et retirer le MIX du cylindre.
- c) Placer l'interrupteur en position "Arrêt." Recouvrir le récipient ayant recueilli le MIX.
- d) Remplir la cuve de MIX avec 8 litres d'eau froide. Brosser les parois de la cuve et le tube d'admission de MIX.
- e) Placer l'interrupteur en position "Lavage" et soutirer toute l'eau de rinçage du cylindre. Répéter l'opération jusqu'à obtention d'une eau de rinçage propre et claire.
- f) Verser 8 litres de solution stérilisante dans la cuve. Brosser la cuve de MIX ainsi que le tube d'admission de MIX.
- g) Mettre l'interrupteur en position "Lavage" et laisser tourner pendant deux minutes.
- h) Soutirer la solution de stérilisation puis mettre l'interrupteur en position "Arrêt."

## DEMONTAGE (Interrupteur en position "Arrêt")

- a) Enlever les pièces suivantes de l'appareil
  1. Tige de contrôle de consistance
  2. Ecrous et porte
  3. Joint de porte
  4. Poignée de piston de soutirage et clavette
  5. Piston de soutirage et joint
  6. Axe central, joint torique et palier
  7. Batteur et racleurs
  8. Arbre de transmission, joint torique et joint à lèvres
  9. Tiroir égouttoir arrière et plaque anti-éclaboussuresDéposer ces pièces dans un évier pour un nettoyage à la brosse.
- b) Brosser toutes les pièces détachées au moyen de la solution stérilisante. Disposer les pièces détachées stérilisées sur une surface sèche et propre.
- c) Brosser le palier de l'arbre de transmission et le joint d'étanchéité à l'arrière du cylindre.
- d) Essuyer les surfaces extérieures.

POUR PREPARER LA SOLUTION STERILISANTE, SE CONFORMER STRICTEMENT AUX INDICATIONS DONNEES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.



# Un matériel d'AVANT GARDE

## Un service "APRES VENTE" efficace

### NOTRE DEVISE

Donner satisfaction à nos clients Utilisateurs les plus exigeants.

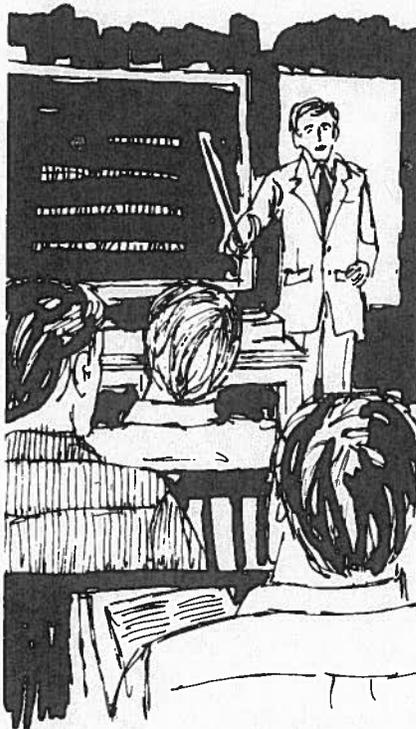


### **Pièces Détachées**

Notre stock permanent de pièces détachées nous permet d'assurer une livraison rapide et de minimiser ainsi la mévente provoquée par un appareil en panne.

### **Notre Service Après Vente** **Nos Techniciens**

Nos Techniciens ont reçu une formation de base très poussée et sont en permanence tenus informés des modifications apportées sur tout le matériel TAYLOR et sont ainsi très efficaces.



### **L'outillage**

En plus de l'outillage classique, nous possédons l'outillage spécifique au matériel TAYLOR, ce qui nous permet pour toute intervention de gagner du temps.



### **Rapidité D'intervention**

Notre Organisation nous permet d'intervenir rapidement et nous exigeons de nos revendeurs un service d'une qualité indispensable et irréprochable.

**Pour tout problème, n'hésitez pas à téléphoner,**  
— soit à votre installateur,  
— soit au (1) 834.92.42